LITERARY TEXT 4

Je m’appelle

Pendant la nuit je me suis levé et j’ai promené ma lampe sur les quatre murs de ma cellule. Ils sont couverts d’écritures, de dessins, de figures bizarres, de noms qui se mêlent et s’effacent les uns les autres. Chaque condamné a voulu laisser trace. C’est du crayon, de la craie, du charbon, des lettres noires, blanches, grises, souvent de profondes entailles dans la pierre, ça et là des caractères qu’on dirait écrits avec du sang. Il y a deux cœurs enflammés, percés d’une flèche, et au-dessus *Amour pour la vie*. A côté, une espèce de chapeau à trois cornes avec une petite figure dessinée au-dessous, et les mots *Vive l’empereur ! 1824.* Je viens de voir, crayonnée en blanc au coin du mur, une image épouvantable, l’échafaud. La lampe a failli me tomber des mains.  
 adapté du roman *Le dernier jour d’un condamné* de Victor Hugo (1829)

un condamné  *a convicted man*

une cellule *a cell*

les uns les autres *each other*

des entailles *scratches, cuts*

ça et là *here and there*

un chapeau à trois cornes *a three-cornered hat*

l’échafaud *the scaffold*

faillir tomber *to nearly fall*

|  |  |
| --- | --- |
| **Find in the dictionary :** | |
| se mêler |  |
| effacer |  |
| la craie |  |
| profond |  |
| la pierre |  |
| le sang |  |
| une flèche |  |
| au-dessus |  |
| au-dessous |  |
| épouvantable |  |

FOR THE TEACHER:

During the night I got up and walked my lamp over the four walls of my cell. They are covered in writing, in drawings, in strange figures, in names which mix together and erase each other. Each convicted man has wanted to leave a trace. There’s pencil, chalk, charcoal, letters that are black, white, grey, often with deep cuts into the stone, here and there characters which you would say had been written in blood. There are two flaming hearts, pierced by an arrow, and over the top *Love for life*. Next to that, a kind of three-cornered hat with a little figure drawn underneath, and the words *Long live the emperor ! 1824*. I have just seen, drawn in white in the corner of the wall, a dreadful image, the scaffold. The lamp nearly fell from my hands.